








Por que é que os hipopótamos não têm cabelo

為什麼河馬沒有毛髮

-  Basilio Gimo, David Ker
-  Carol Liddiment
-  Little Zebra Books, Priscilla Freitas de Oliveira
-  Portuguese / Chinese (Mandarin)
-  Level 2

(imageless edition)





Um dia, o Coelho estava andando à beira do rio.

...

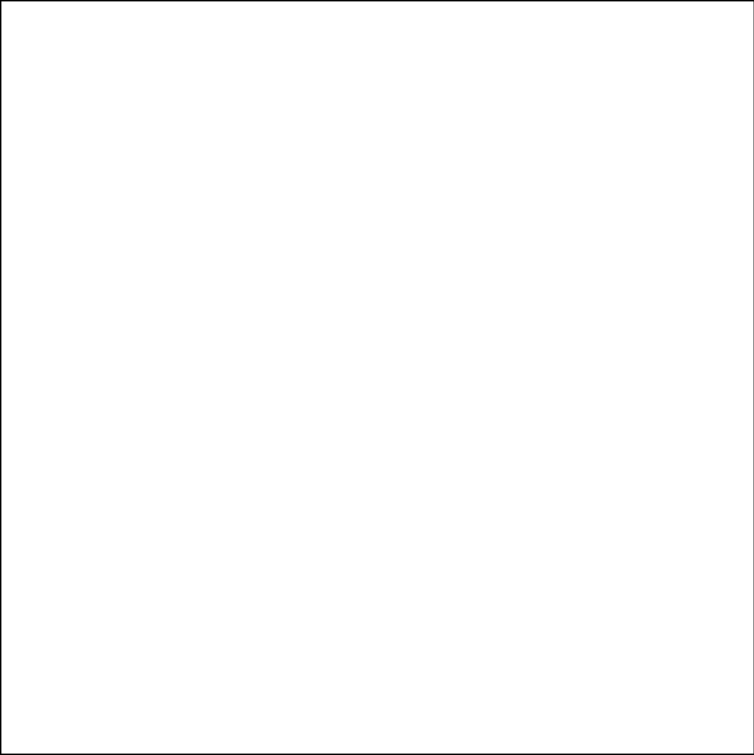
有一天，兔子在河邊散步。



A Hipopótama também estava lá, estava passeando e comendo um pouco da agradável grama verde.

...

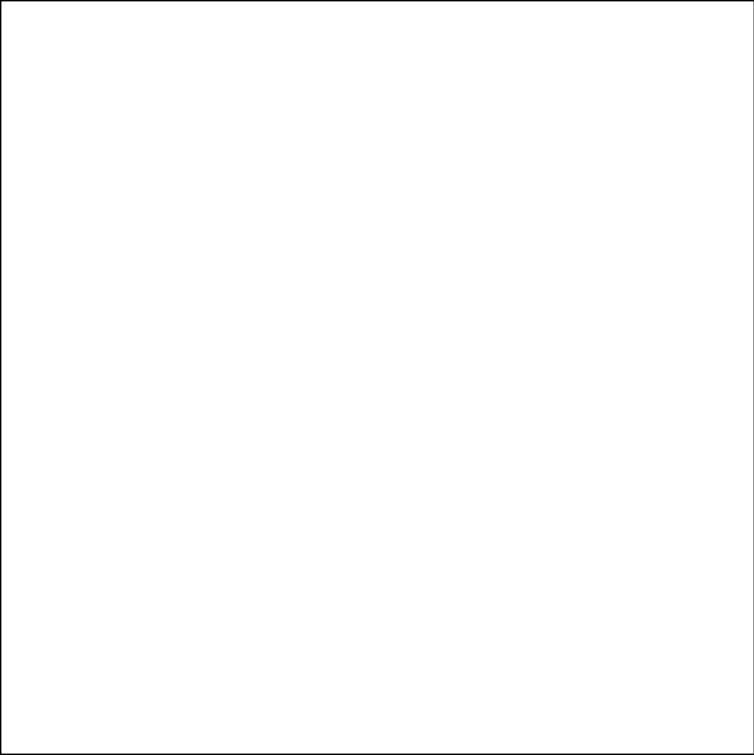
河馬也在那兒，一邊閒逛，一邊找些美味的野草來吃。



A Hipopótama não viu que o Coelho estava lá e por isso pisou acidentalmente no pé do Coelho. O Coelho deu um grito e começou a berrar para Hipopótama: “Tu Hipopótama! Não consegue ver que você está pisando no meu pé?”

...

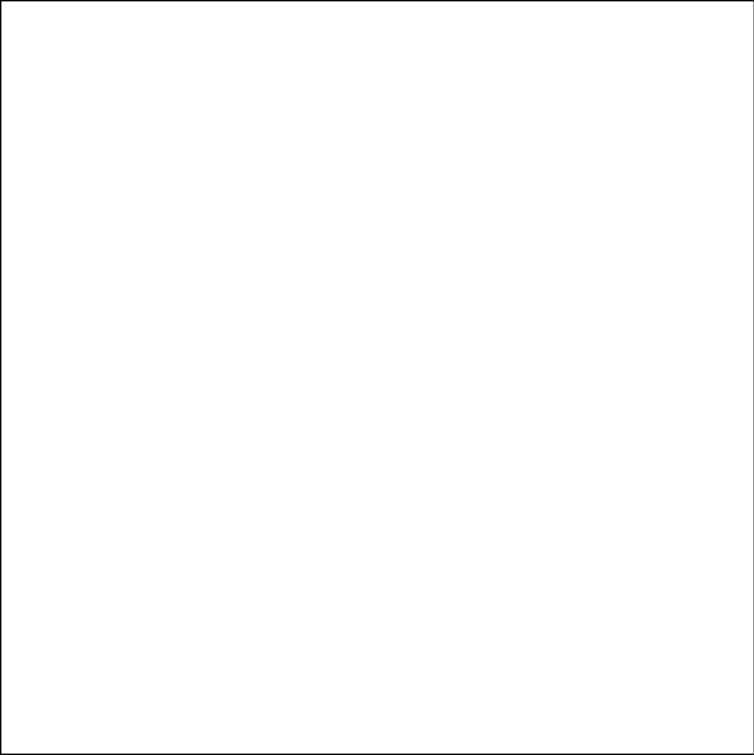
河馬沒有看見兔子，她不小心踩到了兔子的腳。兔子尖叫了一聲，朝著河馬大喊：“該死的河馬！沒看到你踩到我的腳了嗎？”



A Hipopótama pediu desculpas para o Coelho, “Sinto muito, meu amigo. Eu não vi você. Por favor me perdoa!” Mas o Coelho não ouviu, e gritou para a Hipopótama: “Você fez isso de propósito! Um dia, você vai ver! Vai me pagar!”

...

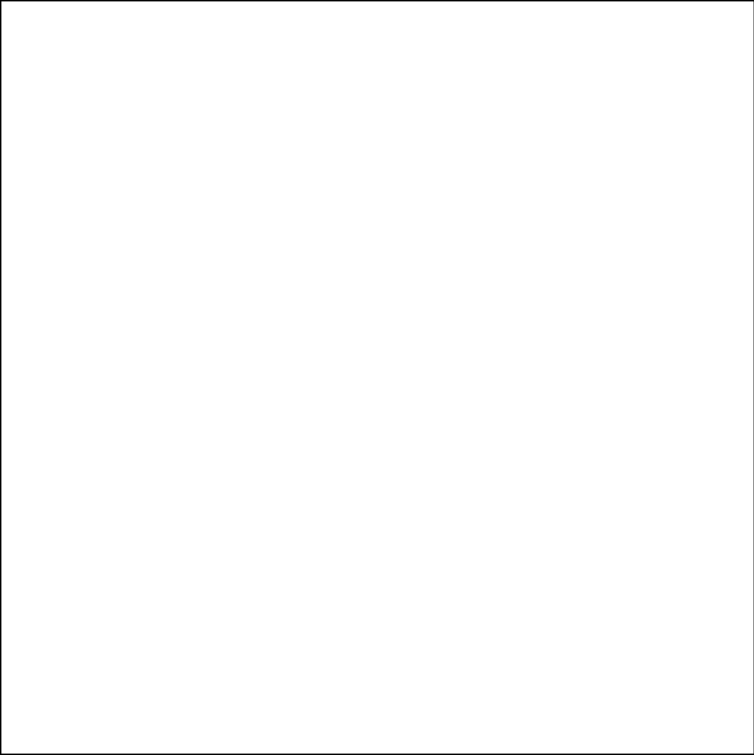
河馬趕緊給兔子道歉：“真不好意思，我的朋友！我沒看見你！請原諒我！”兔子哪裡會聽河馬的解釋，他氣極了，朝著河馬大吼：“你肯定是故意的！總有一天你會受到懲罰！”



Então o Coelho foi procurar o Fogo e disse: “Vai, e queima a Hipopótama quando ela sair da água para comer grama. Ela pisou em mim!” Então o fogo respondeu: “Sem problemas, Coelho meu amigo. Eu vou fazer o que Você pediu.”

...

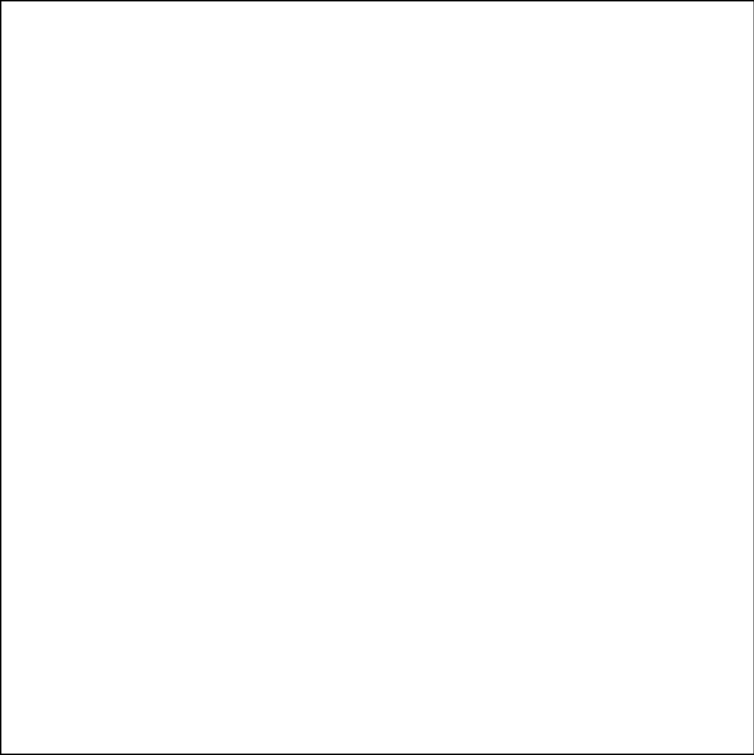
兔子找到了火，他對火說：“趁河馬從水裡出來吃草的時候，朝她放一把火。她竟敢踩我的腳。”火回答說：“沒問題，我的朋友！我這就按你說的做。”



Mais tarde a Hipopótama estava comendo grama longe do rio quando “zás!” As chamas do fogo começaram a queimar todo o cabelo da Hipopótama.

...

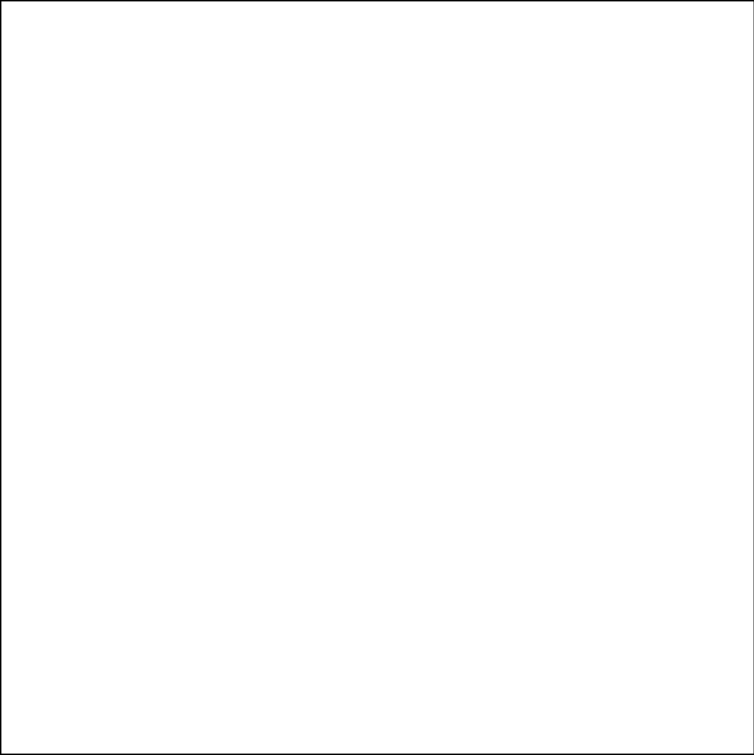
過了一會兒，河馬正在離河岸很遠的地方吃草。呼的一聲，火突然燒起來了，燒到了河馬的身上。



A Hipopótama começou a chorar e correu para a água. Todo o cabelo dela foi queimado pelo fogo. A Hipopótama não parava de chorar: “O meu cabelo foi queimado pelo fogo! Você comeu todo o meu cabelo! O meu cabelo desapareceu! O meu bonito bonito cabelo!”

...

河馬尖叫著，趕緊跑向河邊，但是她的毛髮已經全部燒毀了。河馬傷心地說：“我的毛都被火燒掉了！你燒了我的毛！它們全都不見了！我美麗的毛！”



É por isso que a Hipopótama nunca vai para muito longe da água, com medo de ficar queimada pelo fogo. O Coelho ficou muito feliz quando a Hipopótama foi queimada pelo fogo, dizendo: “Me vinguei”.

...

兔子終於報了仇，他高興壞了；直到現在，河馬也不敢離河岸太遠，因為她害怕又要被火燒。



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

Por que é que os hipopótamos não têm cabelo

為什麼河馬沒有毛髮

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Little Zebra Books, Priscilla Freitas de Oliveira (pt), Vicky Liu (zh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [香港故事書](#) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).